

別記第七十四号様式（第五十五条関係）

Fomu Tofauti Ya 74 (Inayohusu Kifungu cha 55)

日本国政府法務省

Wizara ya Sheria, Ujapani

難 民 ・ 補 完 的 保 護 対 象 者 認 定 申 請 書					
Maombi ya Kutambua Hali ya Ukimbizi na Watu wa Ziada Waliyotakiwa Kulindwa					
法 務 大 臣 殿					
Kwa: Waziri wa Sheria					
私は、					
<input type="checkbox"/> ①難民認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第1項の申請） Maombi ya kutambua hali ya ukimbizi （Maombi ya udhibiti wa uhamiaji na sheria ya kuwatambua wakimbizi, kifungu cha 61 sehemu ya 2 aya ya 1）					
<input type="checkbox"/> ②補完的保護対象者認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請） Maombi ya kutambua watu wa ziada waliyotakiwa kulindwa （Maombi ya udhibiti wa uhamiaji na sheria ya kuwatambua wakimbizi, kifungu cha 61 sehemu ya 2 aya ya 2）					
を行うものとして、本申請書を提出します。 Kuwa mtu wa kushurikia hivyo, ninatoa hati ya maombi haya.					
※上記のうち、どちらか一つにチェックしてください。 Chagua moja kutoka juu, kisha utiki moja.					
①の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性についても判断されます。					
②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみを判断します。					
Ukiomba namba ①, utathibitishwa uwezokano wa kuwa mtu wa ziada aliyetakiwa kulindwa pia.					
Ukiomba namba ②, utathibitishwa uwezokano wa kuwa mtu wa ziada aliyetakiwa kulindwa tu.					
氏 名 Jina		男 Mume 女 Mke	別名・通称名等 Majina mengine au majina ya msimbo		
生年月日 Tarehe ya kuzaliwa	(年) (Mwaka)	(月) (Mwezi)	(日) (Siku)	現在の職業 Kazi ya sasa	
国籍・地域（又は常居所を有していた国名） Uraia/sehemu (au nchi ya kawaida ya kitambo ya makao)			出生地 Mahali pa kuzaliwa		
住居地 Makazi	方 電話番号 携帯電話番号 Kupitia kwa Namba ya Simu Namba ya simu ya mkononi				
	番 号 Namba	発行・更新 年月日 Tarehe ya kutolewa/ kuongezwa muda	有効期限 Muda wa matumizi	発行機関 Afisi iliyotoa	発行・更新理由 Sababu ya kutolewa/ kuongezwa muda
旅 券 Pasipoti					
在留カード/ 特別永住者証明書 Kadi ya mkaaji/ hati ya mkaaji maalumu wa kudumu					
本邦上陸年月日 Tarehe ya kufika Ujapani	上陸港 Mji/bandari ya kuwasili	現に有する在留資格（又は許可の種類） Hali ya sasa ya makazi (au aina ya ustahilifu)		在留期間満了日（又は許可の期限） Tarehe ya mwisho ya kuruhusiwa kukaa (au muda wa ustahilifu)	
官 用 欄 Nafasi ya kujazwa na maafisa					

(注) 用紙の大きさは、日本産業規格A列4番とする。

Fahamu: Sehemu zote za maombi haya lazima ziwe kwenye karatasi za JIS za ukubwa wa A4.

家族構成 Muundo wa familia								
続柄 Uhusiano	氏名 Jina	生年月日 Tarehe ya kuzaliwa	性別 Jinsia	国籍・地域 (又は常居所を有していた国) Uraia/sehemu (au nchi anamokaa sasa au alipokaa kabla ya kuwasili Japani)	職業 Kazi	在日、在外の別 Yupo au hayupo nchini Japani	居住地 Mahali pa makazi	電話番号 Namba ya simu
父 Baba						<input type="checkbox"/> 在日 Yupo nchini <input type="checkbox"/> 在外 Hayupo nchini		
母 Mama						<input type="checkbox"/> 在日 Yupo nchini <input type="checkbox"/> 在外 Hayupo nchini		
きょうだい (計 人) (注) 6人以上は別紙を提出してください。 Kaka na Dada (Jumla Watu ) (Fahamu) Kama kuna watu zaidi ya sita, iandae na iwasilishe kwenye karatasi nyingine								
①						<input type="checkbox"/> 在日 Yupo nchini <input type="checkbox"/> 在外 Hayupo nchini		
②						<input type="checkbox"/> 在日 Yupo nchini <input type="checkbox"/> 在外 Hayupo nchini		
③						<input type="checkbox"/> 在日 Yupo nchini <input type="checkbox"/> 在外 Hayupo nchini		
④						<input type="checkbox"/> 在日 Yupo nchini <input type="checkbox"/> 在外 Hayupo nchini		
⑤						<input type="checkbox"/> 在日 Yupo nchini <input type="checkbox"/> 在外 Hayupo nchini		
その他 (配偶者、子、祖父母等) (注) 6人以上は別紙を提出してください。 Wengine (mume, mke, watoto, bibi na babu n.k.) (Fahamu) Kama kuna watu zaidi ya sita, iandae na iwasilishe kwenye karatasi nyingine								
①						<input type="checkbox"/> 在日 Yupo nchini <input type="checkbox"/> 在外 Hayupo nchini		
②						<input type="checkbox"/> 在日 Yupo nchini <input type="checkbox"/> 在外 Hayupo nchini		
③						<input type="checkbox"/> 在日 Yupo nchini <input type="checkbox"/> 在外 Hayupo nchini		
④						<input type="checkbox"/> 在日 Yupo nchini <input type="checkbox"/> 在外 Hayupo nchini		
⑤						<input type="checkbox"/> 在日 Yupo nchini <input type="checkbox"/> 在外 Hayupo nchini		

	居住地 Mahali pa Makazi		居住期間 Kipindi		
居住歴 (来日前、来日後 いずれも記載)			～		
Historia ya makazi (Andika yote kabla na baada ya kufika Japani)			～		
			～		
			～		
			～		
			～		
	期間 (年月日) Kipindi (Tarehe)	学校名 Jina la shule	種別 Aina	所在地 Anwani	卒業等 Kuhitimu n.k.
学歴 (来日前、来日後 いずれも記載)	～		<input type="checkbox"/> 初等、 <input type="checkbox"/> 中等、 <input type="checkbox"/> 高等 <input type="checkbox"/> Msingi <input type="checkbox"/> Sekondari chini <input type="checkbox"/> Sekondari juu <input type="checkbox"/> 大学、 <input type="checkbox"/> その他 ( ) <input type="checkbox"/> Chuo kikuu <input type="checkbox"/> Shule nyinginezo		<input type="checkbox"/> 卒業、 <input type="checkbox"/> 中退 <input type="checkbox"/> Kuhitimu <input type="checkbox"/> Kuacha <input type="checkbox"/> その他 ( ) <input type="checkbox"/> Mengineyo
Maelezo ya kimasomo	～		<input type="checkbox"/> 初等、 <input type="checkbox"/> 中等、 <input type="checkbox"/> 高等 <input type="checkbox"/> Msingi <input type="checkbox"/> Sekondari chini <input type="checkbox"/> Sekondari juu <input type="checkbox"/> 大学、 <input type="checkbox"/> その他 ( ) <input type="checkbox"/> Chuo kikuu <input type="checkbox"/> Shule nyinginezo		<input type="checkbox"/> 卒業、 <input type="checkbox"/> 中退 <input type="checkbox"/> Kuhitimu <input type="checkbox"/> Kuacha <input type="checkbox"/> その他 ( ) <input type="checkbox"/> Mengineyo
(Andika yote kabla na baada ya kufika Japani)	～		<input type="checkbox"/> 初等、 <input type="checkbox"/> 中等、 <input type="checkbox"/> 高等 <input type="checkbox"/> Msingi <input type="checkbox"/> Sekondari chini <input type="checkbox"/> Sekondari juu <input type="checkbox"/> 大学、 <input type="checkbox"/> その他 ( ) <input type="checkbox"/> Chuo kikuu <input type="checkbox"/> Shule nyinginezo		<input type="checkbox"/> 卒業、 <input type="checkbox"/> 中退 <input type="checkbox"/> Kuhitimu <input type="checkbox"/> Kuacha <input type="checkbox"/> その他 ( ) <input type="checkbox"/> Mengineyo
	～		<input type="checkbox"/> 初等、 <input type="checkbox"/> 中等、 <input type="checkbox"/> 高等 <input type="checkbox"/> Msingi <input type="checkbox"/> Sekondari chini <input type="checkbox"/> Sekondari juu <input type="checkbox"/> 大学、 <input type="checkbox"/> その他 ( ) <input type="checkbox"/> Chuo kikuu <input type="checkbox"/> Shule nyinginezo		<input type="checkbox"/> 卒業、 <input type="checkbox"/> 中退 <input type="checkbox"/> Kuhitimu <input type="checkbox"/> Kuacha <input type="checkbox"/> その他 ( ) <input type="checkbox"/> Mengineyo
	～		<input type="checkbox"/> 初等、 <input type="checkbox"/> 中等、 <input type="checkbox"/> 高等 <input type="checkbox"/> Msingi <input type="checkbox"/> Sekondari chini <input type="checkbox"/> Sekondari juu <input type="checkbox"/> 大学、 <input type="checkbox"/> その他 ( ) <input type="checkbox"/> Chuo kikuu <input type="checkbox"/> Shule nyinginezo		<input type="checkbox"/> 卒業、 <input type="checkbox"/> 中退 <input type="checkbox"/> Kuhitimu <input type="checkbox"/> Kuacha <input type="checkbox"/> その他 ( ) <input type="checkbox"/> Mengineyo
	期間 (年月日) Kipindi (Tarehe)	会社等名 Jina la kampuni n.k.	業種 Aina ya kampuni	所在地 Anwani	役職、業務内容 Wadhifa, maelezo ya kazi
職歴 (来日前、来日後 いずれも記載)	～				
Historia ya Kuajiriwa	～				
(Andika yote kabla na baada ya kufika Japani)	～				
	～				
	入国日 Tarehe ya kuingia	出国日 Tarehe ya kutoka	退去強制の有無 Umewahi kufukuzwa kutoka Ujapani?		
本邦出入国歴 Historia ya kuingia na kutoka Ujapani					

	渡航先 (国名) Nchi ulizokwenda	渡航期間 Kipindi	渡航理由 Madhumuni	
海外渡航歴 Historia ya safari za ng'ambo		~ ~ ~		
部族・民族 Kabila		宗教 (宗派) Dini		
	使用言語 Lugha	読むこと Naweza kusoma	話すこと Naweza kuongea	書くこと Naweza kuandika
母国語 Lugha mama				
その他の 可能な言語 Lugha nyingine				

①難民認定申請を行う方は、1-1の質問から答えてください。  
Mtu aliyetaka kuomba kutambua hali ya ukimbizi, toa jibu kuanzia maswali ya namba 1-1.

②補完的保護対象者認定申請を行う方は、1-2の質問に答えた後、2以降の質問に答えてください。  
Mtu anayetaka kuomba kutambua mtu wa ziada aliyetakiwa kulindwa, baada ya kutoa jibu la 1-2, toa majibu ya maswali ya namba 2 kuendelea.  
(1-1の質問は答える必要がありません。)  
(Haihitajiki kutoa jibu la swali la 1-1.)

1-1 もしあなたが本国に戻った場合に、迫害を受ける理由は次のどれですか。  
次のうちに該当する理由がない場合やこれ以外にも理由がある場合には、1-2に迫害を受ける理由を書いてください。

Kwa sababu gani utanyanyaswa ikiwa utarudi katika nchi yako? Weka alama katika kisanduku kinachostahili.

人種                       宗教                       国籍                       特定の社会的集団の構成員であること  
Asili                              Dini                              Uraia                              Uwanachama katika kundi maalum la kijamii

政治的意見  
Maoni ya kisiasa

1-2 もしあなたが本国に戻った場合に、迫害を受ける理由を書いてください。  
Andika sababu yake ya utateswa kama ukirudi nchi yako.

2

(1) 上記1-1又は1-2の理由により、あなたは誰から迫害を受けるおそれがありますか。  
Kwa sababu iliyoandikwa hapo juu 1-1 au 1-2, wewe una hatari ya kuteswa na nani?

国家機関 (名称等) )  
Taasisa ya nchi (Jina n.k.) )

上記以外 (具体的に書いてください。)  
Vingine zaidi ya hapo juu (andika kwa kina)

(2) あなたが迫害を受けるおそれを感じたのはいつからですか。  
Tokea lini ulianza kuhisi hatari ya kuteswa?

(3) 迫害を受ける理由、根拠を具体的に書いてください。  
(注) この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。  
Andika kwa kina sababu au ushahidi wa kuteswa  
Fahamu: Kama unahitaji nafasi zaidi, iandae na iwasilishe kwenye karatasi nyingine.

3 あなたが本国に帰国するとすれば、いかなる事態が生じますか。その具体的内容及び理由を書いてください。

(注) この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。

Unatarajia ni lipi litatokea ukirudi katika nchi yako? Toa maelezo kamili ya hali unayotazamia na sababu zake.

Fahamu: Kama unahitaji nafasi zaidi, iandae na iwasilishe kwenye karatasi nyingine.

4

(1) あなたは上記 1-1 又は 1-2 の理由により逮捕、抑留、拘禁その他身体の拘束や暴行等を受けたことがありますか。

Umewahi kukamatwa au kuwewa kizuizini kwa namna nyingine au kushambuliwa kwa sababu iliyo hapo juu juu 1-1 au 1-2?

はい  いいえ  
 Ndio Hapana

「はい」と答えた場合は、全ての事情について、具体的に書いてください。

Kama umejibu "Ndio", andika kwa kina mazingira yote yaliyohusika

時期・期間 Muda/Kipindi	場 所 Mahali	行為者 Mtu au shirika lililokufanyia mateso	行為の内容 Maelezo	理 由 Sababu

(注) この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。

Fahamu: Kama unahitaji nafasi zaidi, iandae na iwasilishe kwenye karatasi nyingine.

(2) あなたは上記 1-1 又は 1-2 の事情以外に、逮捕、抑留、拘禁その他身体の拘束や暴行等を受けたことがありますか。

Kwa sababu zaidi ya iliyo hapo juu 1-1 au 1-2, umewahi kukamatwa au kuwewa kizuizini kwa namna nyingine au kushambuliwa?

はい  いいえ  
 Ndio Hapana

「はい」と答えた場合は、全ての事情について、具体的に書いてください。

Kama umejibu "Ndio", andika kwa kina mazingira yote yaliyohusika

時期・期間 Muda/Kipindi	場 所 Mahali	行為者 Mtu au shirika lililokufanyia mateso	行為の内容 Maelezo	理 由 Sababu

(注) この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。

Fahamu: Kama unahitaji nafasi zaidi, iandae na iwasilishe kwenye karatasi nyingine.

5

(1) あなたの家族は上記1-1又は1-2の理由により逮捕、抑留、拘禁その他身体の拘束や暴行等を受けたことがありますか。

Kuna jamaa wa familia yako waliowahi kukamatwa au kuwekwa kizuizini kwa namna nyingine au kushambuliwa kwa sababu iliyo hapo 1-1 au 1-2?

はい  いいえ  
Ndio Hapana

「はい」と答えた場合は、全ての事情について、具体的に書いてください。

Kama umejibu "Ndio", andika kwa kina mazingira yote yaliyohusika

氏名 Jina	続柄 Uhusiano	時期・期間 Muda/Kipindi	場所 Mahali	行為者 Mtu au shirika lililowafanyia mateso	行為の内容 Maelezo

(2) あなたの家族は上記1-1又は1-2の事情以外に、逮捕、抑留、拘禁その他身体の拘束や暴行等を受けたことがありますか。

Kuna jamaa wa familia yako waliowahi kukamatwa au kuwekwa kizuizini kwa namna nyingine au kushambuliwa kwa sababu zaidi ya iliyo hapo 1-1 au 1-2?

はい  いいえ  
Ndio Hapana

「はい」と答えた場合は、全ての事情について、具体的に書いてください。

Kama umejibu "Ndio", andika kwa kina mazingira yote yaliyohusika

氏名 Jina	続柄 Uhusiano	時期・期間 Muda/Kipindi	場所 Mahali	行為者 Mtu au shirika lililowafanyia mateso	行為の内容 Maelezo

6

あなたは本国政府に敵対する組織（本邦を含む。）に属していましたか。

Umewahi kuwa mwanachama wa shirika (pamoja na Ujapani) lililo adui na serikali ya nchi yako?

はい  いいえ  
Ndio Hapana

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

Kama umejibu "Ndio", andika kwa kina.

期間 Kipindi	組織名 Jina la Shirika	役職 Wadhifa wako	活動内容 Maelezo ya shughuli

(注) この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。

Fahamu: Kama unahitaji nafasi zaidi, iandae na iwasilishe kwenye karatasi nyingine.

7 あなたは本国政府に敵対する政治的意見を表明したり、行動をとったことがありますか（来日後にとった行動を含む。）。

Umewahi kutoa oni la kisiasa au kutenda kwa namna iliyo adui na serikali ya nchi yako? (ikiwemo pamoja na kipindi baada ya kufika Ujapani).

- はい                       いいえ  
Ndio                              Hapana

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

（注）この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。

Kama umejibu “Ndio,” toa maelezo kamili ya oni lako.

Fahamu: Kama unahitaji nafasi zaidi, iandae na iwasilishe kwenye karatasi nyingine.

8 上記 1-1 又は 1-2 の理由によりあなたに対して逮捕状の発付又は手配がなされていますか。

Kumewahi kutolewa hati ya kukamatwa kwako kwa sababu iliyo hapo juu 1-1 au 1-2?

- はい                       いいえ  
Ndio                              Hapana

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

Kama umejibu “Ndio,” toa maelezo kamili ya hati ya kukamatwa.

年月日 Tarehe ya kutolewa	機関名 Shirika lililotoa hati ya kukamatwa	罪 状 Shtaka

上記事実をどのような方法で知ったのですか。

Ulifahamu vipi jambo hili la hapo juu?

9 来日前、刑法犯罪を犯したことにより警察に逮捕され、検察官に起訴されたことがありますか。

Umewahi kukamatwa na polisi au kushtakiwa na waendesha mashtaka kwa hatia ya jinai hiyo kabla ya kuja Ujapani?

- はい                       いいえ  
Ndio                              Hapana

「はい」と答えた場合は、その刑事裁判の結果を書いてください。

Kama umejibu “Ndio,” eleza matokeo ya kesi hiyo ya jinai.

年月日 Tarehe	裁判所名 Jina la Mahakama	罪 名 Shtaka	判決内容 Uamuzi wa kisheria

10 あなたは他の国に庇護を求めたことがありますか。

Umewahi kuomba kimbilio la hifadhi katika nchi nyingine?

- はい  いいえ  
Ndio Hapana

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

Kama umejibu "Ndio", andika kwa kina.

国名 Jina la nchi	手続内容 Maelezo ya utaratibu	結果 Matokeo

11 外国大使館、国連（UNHCR）に庇護を求めたことがありますか（来日前、来日後いずれも記載）。

Umewahi kusaka hifadhi ubalozini au Ubalozzi wa Umoja wa Mataifa wa Wakimbizi (UNHCR)? (Andika kabla na baada ya kuja Ujapani)

- はい  いいえ  
Ndio Hapana

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

Kama umejibu "Ndio," toa maelezo kamili ya hali hiyo.

年月日 Tarehe	機関名 Jina la Shirika	結果 Matokeo

12 あなたは、上記1-1から11までに記載した内容を裏付ける資料を提出することができますか。

Unaweza kutoa uthibitisho wa kutilia nguvu majibu yaliyotolewa katika maswali kuanzia 1-1 hadi 11 hapo juu?

- はい  いいえ  
Ndio Hapana

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

Kama umejibu "Ndio", andika kwa kina mazingira yote yaliyohusika

資料名 Jina la uthibitisho	内容 Maelezo	提出理由 Sababu ya uwasilishi	提出予定時期 Kipindi cha kuwasilisha





17 来日後 6 月以内に難民・補完的保護対象者認定申請を行っていない人は、申請が遅れた理由を具体的に書いてください。

Kama ulikuwa haujaomba kupewa hali ya ukimbizi au mtu wa ziada aliyetakiwa kulindwa katika muda wa miezi 6 baada ya kufika kwako Ujapani, eleza kwa kina sababu ya kuchelewa.

---

18 来日後、刑法犯罪を犯したことにより警察に逮捕され、検察官に起訴されたことがありますか。

Umewahi kukamatwa na polisi na kushtakiwa na waendesha mashtaka kwa hatia ya jinai baada ya kuja Ujapani?

はい  いいえ

Ndio Hapana

「はい」と答えた場合は、その刑事裁判の結果を書いてください。

Kama umejibu "Ndio," eleza matokeo ya kesi ya jinai.

年月日 Tarehe	裁判所名 Jina la mahakama	罪名 Shtaka	判決内容 Uamuzi wa kisheria

---

19 第三国への渡航を希望しますか。

Ungependwa kupitishwa nchi nyingine?

はい  いいえ

Ndio Hapana

「はい」と答えた場合は、渡航先国及びその理由を具体的に書いてください。

Kama umejibu "Ndio", andika kwa kina nchi ya kupitishwa na sababu yake.

---

20 迫害を受けるおそれ以外の理由で、本国に帰国できない理由があれば、具体的に書いてください。

(注) この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。

Zaidi ya sababu ya kuona hatari ya kuteswa, kama una sababu nyingine ya kutokurudi nchini mwako, andika kwa kina.

Fahamu: Kama unahitaji nafasi zaidi, iandae na iwasilishe kwenye karatasi nyingine.

<p>21 現在の健康状態はどうですか。</p> <p>Hali yako ya kiafya kwa sasa</p> <p><input type="checkbox"/> 良好 Nzuri</p> <p><input type="checkbox"/> 不良 Si nzuri</p> <p>「不良」と答えた場合は、その状況を具体的に書いてください。 (注) この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。 Kama umejibu "Si nzuri", andika kwa kina kuhusu hiyo hali iliyokuwepo. Fahamu: Kama unahitaji nafasi zaidi, iandae na iwasilishe kwenye karatasi nyingine.</p>
<p>22 難民調査官がインタビューする場合、通訳は必要ですか。</p> <p>Unahitaji mkalimani wakati unahojiwa na mchunguzi?</p> <p><input type="checkbox"/> はい                      <input type="checkbox"/> いいえ Ndio                              Hapana</p> <p>必要とする場合は何語を希望しますか。 _____ 語 Kama umejibu "Ndio," fafanua lugha.                      Lugha</p> <p>その他通訳に関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。(例: 通訳人の性別、国籍) Kama una maombi yoyote juu mkalimani, ueleze pamoja na sababu yake. (mfano: jinsia au utaiifa wa mkalimani)</p>
<p>23 難民調査官がインタビューする場合に、通訳に関する以外で配慮してほしいことがあれば、理由とともに記入してください。 (例: 難民調査官の性別)</p> <p>Kama una maombi zaidi ya hali ya mkalimani wakati wa mahojiano na inspecta wa wakimbizi, andika maombi yako na sababu yake. (mfano: jinsia ya inspecta wa wakimbizi)</p>
<p>以上の記載内容は、事実と相違ありません。 Nathibitisha kwamba maelezo katika maombi haya ni ya kweli na sahihi.</p> <p>申請者（代理人）の署名 _____ 年                      月                      日 Sahihi ya Mwenye kufanya maombi (au mwakilishi wake)                      Tarehe:</p>